

# Aruba Esso News

VOL. 19, No. 15

PUBLISHED BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.

July 19, 1958

## Tres Premio

### Buki di Seguridad, Potlood Parti Pa Recorda Lagosu Mehor Anja

Charlanan special di seguridad pa tur empleadonan den henter planeta Juli 7 a duna e ocasion pa recorda empleadonan ariba e prestacion notable di anja pasá. Y pa rebiba e memoria un poco mas hopi dos articulo a worde reparti na tur homber y muher den planta: un copia di e informe anual di seguridad pa 1957, y un bunita vulpotlood inscribi cu e orguyoso lema, "Lago su mehor anja di seguridad — 1957."

Supervisornan a pasa e articulonan na nan empleadonan durante charlanan di seguridad henter dia, y a duna nan pabien pa motibo di e trahamento seguro cu anja pasá a gana no menos cu tres premio pa Lago.

E libreta, trahá den un diseño atractivo berde cu blanco, ta un resumen di sucesonan di e anja den seguridad, y ta contene un compariacion den cifra di e exitonan ariba terreno di seguridad. E ta describi e record largo liber di desgracia di 6,520,829 ora, establecimiento di Off-The-Job Safety Study Group pa reduci desgracionan pafor di porta, y un campana di seguridad di trafico cu a worde conduci bao lema di BTAOTA. Tambe a worde munstrá e lugarnan den planta unda mayoria

### Storehouse, TSD Promote Four

Four men, two from TSD-Engineering and two from the Storehouse, have been advanced to new positions recently.

In TSD, W. L. Meyers was named assistant supervising engineer-in-inspection, and J. Ronald Smith was promoted to senior engineer. B. P. Hodgson moved up to reclamation foreman in the Storehouse, and Wilfred Ho Sing Loy became group head, yard and construction material in the same department.

Mr. Myers joined Lago in October, 1954 as engineer. His arrival followed that of Mr. Smith's by three weeks; Mr. Smith also started out as engineer.

Mr. Hodgson's career began in



W. L. Meyers

B. P. Hodgson

October, 1933

when he started as clerk in the Storehouse. He worked in a number of jobs there until 1942 when he was made supervisor, and later worked in the Storehouse receiving and shipping and materials sections.

W. Ho Sing Loy

he was made group head, yard and construction materials.

Mr. Hodgson's career began in October, 1933 when he started as clerk in the Storehouse. He worked in a number of jobs there until 1942 when he was made supervisor, and later worked in the Storehouse receiving and shipping and materials sections. In 1952 he was made group head, yard - construction materials.

Joining the company in 1944 as junior clerk in the Storehouse, Mr. Ho Sing Loy became a poster in 1946. In 1950 he was made section head, stores and sales, and two years later moved to the same job in the yard section.

di e desgracionan a tuma lugar, e partinan di curpa cu mayoria vez tabata den desgracia, y e causanan primario di e accidentenan.

#### Mas Cuidao

Den nan charlanan mayoria supervisornan a acentua cu e cifranan aki tabata inclui den e informe anual pa sirbi como un recuerdo cu ainda tin lugarnan dolor, e puntonan ariba cual tin mester un poco mas cuidao pa evita un accidente.

E tema di e libreta tabata pas cu lema di e potlood: "Lago su mehor anja di seguridad." Na 1957 tabatin ocho accidente cu perdida di tempo, un record nobo; e frecuencia di accidente tabata 0.61, tambe un record nobo pa compania, y mucho mas halto cu e cifranan pa refinerianan di tamanjo comparable.

Tres premio di asociacionnan di seguridad a bini pa e compania. Un tabata un premio pa yega na primer lugar den e concurso di National Safety Council, esey ta pa e mehor record di tur refinerianan grandi; di dos premio, tambe di NSC, a bini pa mejoracion di nos mehor prestacion, y di tres tabata for di Consejo Inter-American de Seguridad pa mehor record di seguridad entre refinerianan di Latino America. E grupo aki ta e equivalente Sur-American de U. S. National Safety Council.

Un aspecto util di e libreta pa 1957 tabata un pagina grandi kitable munstrando 64 di e borchinan internacional di trafico cu ta worde usána Aruba.

Den un Safety Newsletter na tur empleadonan Safety Division, cual den colaboracion cu Public Relations Department a produci e buki, a bisa cu e storia di 1957 di seguridad tabata "un bon storia cu merece di worde contá y bolbe worde contá door di bo..." "E anual di seguridad e potlood ta recuerdonan cu seguridad ta real y masha personal. E ta e diferencia entre bo bienestar fisico y heridan an penoso... E anja 1957 a proba cu empleadonan di Lago por traha seguro. Loke socede e anja aki, e siguiente y esun despues ta depende solamente ariba con seguro bo ta traha."



A SAFETY booklet, symbolic of a year's achievement in employee safety, earns the approval of Lago's Executive Committee. F. C. Donovan, F. W. Switzer, F. E. Griffin, C. B. Garber and H. Chippendale watch as President O. Mingus congratulates E. M. O'Brien of the Safety Division on the booklet. Employees throughout the plant received their copies at the same time.

UN LIBRETA di seguridad, symbolico di e acomplimiento arriba terreno di seguridad di empleadonan durante e anja, ta gana aprobacion di Comité Ejecutivo di Lago. F. C. Donovan, F. W. Switzer, F. E. Griffin, C. B. Garber y H. Chippendale ta mirando ora Presidente O. Mingus ta felicita E. M. O'Brien di Safety Division pa motibo di e libreta.

Supervisors passed out the items to employees at small safety talks throughout the day, and congratulated them on the safe performance of duties which last year won for Lago no less than three awards.

The booklet, done in an attractive green and white design, is a summary of the year's happenings in safety, and contains a statistical breakdown of the safety successes. It describes the long accident-free record of 6,520,829 consecutive man-hours, the establishment of the Off-The-Job Safety Study Group to reduce employee injuries outside the gates, and the traffic safety campaign carried on under the BTAOTA slogan. Shown were the places in the plant where most of the accidents of the year took place, the parts of the

body most injured, and the primary causes of accidents.

In their talks most supervisors stressed that these statistics were included in the annual report to serve as reminder of the sore spots, the places where extra care was needed to avoid injury.

The theme of the book matched the slogan on the pencil: "Lago's

Pages 4 and 5 of this issue are completely filled with pictures showing employees receiving their copies of the 1957 annual and their pencils.

Página 4 y 5 di e edicion aki ta yená completamente cu retrato munstrando empleadonan recibiendo nan copia di e informe anual pa 1957 y nan potlood.

Best Safety Year". In 1957 there were eight disabling injuries, a new record; the injury frequency rate was 0.61, also a new company record, and head and shoulders above the next best record for refineries of comparable size.

Three awards from safety associations came to the company. One was an award for finishing first in the National Safety Council contest, that is, for having the best record of all large refineries; a second award, also from the NSC, came to us for improving our best company performance, and the third was from the Consejo Inter-American de Seguridad for having the best safety record of Latin and South American refineries. This group is the South American equivalent of the U. S. National Safety Council.

A utilitarian feature of the 1957 book was a large removable page showing 64 of the international traffic and road signs in use in Aruba.

In a Safety Newsletter to all employees the Safety Division, which in collaboration with the Public Re-

lations Department produced the book, said that the 1957 safety story was "a good story to be told, and retold by you..." "The safety annual and the pencil are reminders that safety is real and very personal. It is the difference between your physical welfare and painful injury... The year of 1957 proved that Lago employees can work safely. What happens this year, the next and the one after that depends solely on how safely you work."

### College Training Program Enrolls 23

Twenty-three college students whose parents reside in Aruba are enrolled in Lago's summer college training program. Under this plan, students spend approximately two months gaining, so far as practicable, experience in their chosen fields of study. The only eligibility requirements are first, a completed year of college, and second, parents residing in Aruba. This is the fourth summer Lago has offered the program.

Taking part this year are Leonard Berlinski, Peter Weiss, Eleanor Kellogg, Frans Maduro, James Massey, Marie Koopman, Joan Hedlund, Dawn Kelley, Warren Norcom, Piet Van Ogtrop, Janice Rae, John Pakozdi, Janet Opdyke, Edward Wise, Francisca van der Linden, Ellen Lewis, Charles Hewlett, William White, Garland Wease, Robert Gladman, Warren Carroll, Gerald Barnes, and Carol Garber.

### SPAC Members Set Office Hours

Members of the Special Problems Advisory Committee will be available at the SPAC office for consultation with constituents on the following schedule:

July 22: J. H. Hodge and M. A. Bislick.

July 24: L. A. Combs and R. E. Frank.

July 29: F. H. E. Mingo and M. L. Croes.

July 31: C. Vrolijk and M. A. Bislick.

Hours will be from 1 to 4 p.m.

### Cientos ta Acumula Servicio Segun Regla Nobo di Contract

E cantidad di botonnan di servicio y oloshinan di 25-anja lo aumenta considerable segun Articulo 19 di e contract entre Lago y LEC. Segun termino di e seccion aki, mas cu 500 empleado a recoge tempo di servicio cu antes tabata no-creditable. E combenio ta permiti empleadonan conecta pericidonan di servicio interrumpi.

Servicio acumulá segun e reglaman aki ta aplica ariba tur beneficio di compania cu excepcion di pension y pago pa disabilidad permanente. E terrenonan cu ta worde afectá ta vacacion, beneficionan pa disabilidad, layoff allowance, emblemanan pa servicio y oloshinan di 25 anja, y incrementonan pa servicio largo den un solo ocupacion. Entrada di pension ta worde calculá ainda segun provisionnan di Lago Retirement Plan, y esakian no a cambiu cu Articulo 19.

Tempo di servicio a worde acumulá door di 563 honber, di cual 283 ta traera den Mechanical Department. Process Department tabatin e cantidad proximamente mas halto, 133, y e resto ta plamá den e otro departamento. E areglo nobo pa credidacion di servicio a haci tres empleado eligible pa oloshinan di 25 anja di servicio, 220 awor por munstra boton di 10 anja, y 34 lo recibí boton di 20 anja. Un homber hasta ta alcanza 30 anja di servicio na e manera aki.

E ganamento promedio entre e 563 empleadonan tabata net poco menos cu cuatro anja. E servicio mas halto cu a worde acumulá ta pertence na un empleado di Mechanical Department kende a pone 22 anja, nuebe luna y 24 dia na su servicio cu Lago.

# ARUBA ESSO NEWS

PUBLISHED EVERY OTHER SATURDAY, AT ARUBA, NETHERLANDS ANTILLES, BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.  
Printed by the Aruba Orukkerij N.V., Neth. Ant.

## At The Halfway Mark

At midnight June 30, the first half of 1958 slipped quietly into the past, six months irrevocably past; six months to come. At the midpoint of this eventful year it is perhaps profitable to take a backward look at the past's achievements and missed opportunities and to reflect on what is to come. Businesses are run in such a fashion: correcting the mistakes of the past, planning on the future.

So it should be in the field of personal safety. There are hundreds of employees who, in the first half of the year, came to some sort of grief in the off-the-job accidents. The thing to be gained by their misfortune is an increased awareness of the hazards found in daily life, in working, playing, driving.

A study of some sobering statistics will indicate just how much room this leaves for improvement in the six months of 1958 yet to come. Off the job in June there were 154 minor injuries and 25 injuries serious enough to cause time lost from the job. This last group of injuries actually resulted in 286 days lost. Over the entire first half of the year these figures zoomed: 90 disabling injuries, 528 minor injuries, 1438 days lost from work. There were also three deaths.

Comparing these statistics of off-the-job accidents with the company safety figures leaves unanswered a big question: "why are men so safe inside the gates and not outside?" For in all of last year, only eight men suffered disabling injuries.

Perhaps each employee can find the answer to the question in his own heart as he looks back and looks forward at this midpoint of 1958. For that is where the answer lies.

## Na Mitar di Camina

Mei anochi Juni 30, e promer mitar di 1958 a slip silenciosamente drenta pasado, seis luna cu a pasa irrevocablemente; seis luna mas pa bini. Na mitar di e anja yen di evento aki podiser ta probechoso pa tira un vista atras ariba e acomplecimienton y oportunidad herá y pa refleja loke ta biniendo. Negoshi ta worde condeui di tal manera: eoregi errornan di pasado y planea pa futuro.

Asina mester ta tambe den terreno di seguridad personal. Tin cientos di empleado kende, den e promer mitar di anja, a haya nan mes den un of otro sorto di sufrimento como resultado di un desgracia for di trabao. Loke por worde ganá door di nan mal fortuna ta un realization mas amplio di e peligronan den bida diario, den trahamento, wega y correimento di auto.

Un estudio di algun cifra sobrio lo indica net euanto lugar esaki ta laga ainda pa mehoracion den e seis luna di 1958 cu falta pa bini ainda. For di trabao na Juni tabatin 154 accidente menor y 25 bastante serio pa causa perdida di tempo for di trabao. E ultimo grupo di desgracia aki en efecto a resulta den 286 dia perdi for di trabao. Over di henter e promer mitar e eifranan ta asina: 90 desgracia incapacitante, 528 desgracia menor, 1438 dia perdi for di trabao. Tambe tabatin tres morto.

Comparando e eifranan aki di desgracianan pafor di trabao cu e eifranan di seguridad di compania ta laga sin contesta un pregunta grandi: "pakkio hombernan ta asina tanto seguro paden di porta y no pafor?" Pasobra den henter anja pasa, solamente oeho homber a sufri desgracianan incapacitante.

Podiser cada empleado por haya e contesta ariba e pregunta den su mes eorazon segun el ta waak atras y waak adilanti na mitar camina di 1958. Pasobra aki e contesta ta.

## Three Veteran Employees End Long Company Careers

Lago careers have come to end for three long-time employees who have just retired. Leaving after nearly 25 years of service is L. R. Croes, process helper, Process-Utilities. With

Mr. Briesen, retiring Aug. 1, worked for four years in the Labor Department, beginning in 1942 when he first started with Lago. In 1946 he moved to the Garage. An Aruban, he has no breaks in his service.

### Dos Nombramento pa Afiliadona Norwega

Dos empleado di largo servicio cu Standard Oil Company (New Jersey) a worde nombrá den puestonan halto ehecutivo cerca e afiliado nobo di reñacion na Norwega.

Escogi pa ser presidente di e junta di directiva di A/S ESSO-Raffinieret ta Norval Myers, y nombrá como miembro di e junta y director gerente ta Gustav A. Stein, Jr.

Sr. Myers a tuma parti den e construccion y expansion di e refineria na Fawley (Inglaterra), y el tabata director gerente di ESSO Petroleum Company, Ltd. donjonan di e planta di Fawley. Desde 1953 el tabata deputy refining coordinator pa Jersey Standard.

Actualmente un director di ESSO Belgium, Sr. Stein a traha pa Jersey na Dinamarca, Baton Rouge y Venezuela. El a bai Belgica na 1955.

A/S ESSO Raffinieret, cu oficina mayor na Oslo, a worde formá pa supervigila e planeamiento, construccion y operacion di loke lo ta e refineria mas grandi di Norwega.



C. F. Briesen



J. H. Walters

around 23 years of service, Lago Police patrolman J. H. Walters is next, and Cornelis F. Briesen, janitor, Mechanical-Garage, with 16½ years service, rounds out the trio.

Mr. Croes spent his career with three departments. He started out in the Stevedore Department, then moved over to the Labor Department, and in 1933 went to Utilities. He worked there as laborer, helper and utility mechanic as well as process helper.

A member of Lago Police since 1936, Mr. Walters has retired to his home island of Nevis. Before donning uniform, Mr. Walters worked in the Mechanical and Process departments.

## Beaujon a Recibi Anjer di Plata

Dia cu Jan Beaujon, personnel relations assistant den Industrial Relations Department di Lago, recientemente a worde entregá e raro "Anjer di Plata" door di Gouverneur A. B. Speekenbrink, oficialnan di gobierno Antiliano y insular y di Lago tabata presente pa presencia e ceremonianan.

Sr. Beaujon a recibi e premio di Prins Bernhard pa su esfuerzonan den apoyo y organizacion di actividadnan cultural aki na Aruba. Mencioná den e citacion Iezá door di Gouverneur Speekenbrink tabata su trabao cu e Centro Cultural, film liga, "Pro Musica," Aruba Scholarship Foundation y hopi otro mas.

E decoracion aki ta worde duná na solamente cinco persona cada anja. Sr. Beaujon tabata di dos Antiliano cu ta recibi un.

Presente ora e decoracion a worde poni ariba bachi di Sr. Beaujon tabata su esposa, Su Excelencia F. J. C. Beaujon, Lope Beaujon, Deputadonan E. O. Petronia y O. S. Henriquez, secretario insular L. C. M. Kerstens, y for di Lago, O. Mingus, F. E. Griffin, F. W. Switzer y F. C. Donovan.

### Croes, Walters Briesen ta Retira

Careranan na Lago a yega na un fin pa tres empleado di largo servicio kende a caba di bai cu pension. Saliendo despues di casi 25 anja di servicio ta L. R. Croes, process helper, Process-Utilities. Cu mas of menos 23 anja di servicio Patrolman J. H. Walters di Lago Police ta di dos, y Cornelis F. Briesen, janitor, Mechanical-Garage, cu 16½ anja di servicio ta completa e trio.

Sr. Croes a traha den tres departamento. El a cuminza den Stevedore Department, despues a pasa pa Labor Department, y na 1933 el a bai Utilities. El a traha aki como un laborer, helper y utility mechanic y tambe como process helper.

Un miembro di Lago Police desde 1936, Sr. Walters ta regresa su isla nativo Nevis. Promer cu el a bai den departamento di poliz, Sr. Walters a traha den Mechanical y Process Department.

Sr. Briesen, retirando Aug. 1, a traha cuatro anja den Labor Department, cuminzando na 1942 tempo cu el a cuminza traha cu Lago. Na 1946 el a transferi pa Garage. El ta Arubano y no tin ningun interrupcion den servicio.

### Construccion ta Cuminza Ariba Tanquero Gigantesco

E kiel pa loke lo ta e tanquero mas grandi den navegacion a worde poni den un Shipyard Japones, segun un reciente anuncio den New York Times. E ta propiedad y ta worde trahá door di interesnan di D. K. Ludwig. E bapor cu ainda no a haya un nomber lo tin 103,000 deadweight tons, y ta laga algun monstruo di lamar di 85,000 ton keda chikito cerca dje.

Kure Shipyard, antes un Navy Yard di Imperio Japones, a worde gehuur door di Japonesnan cu National Bulk Carriers, Inc., cual en turno ta traha e bapor pa Universe Tank Ships. Tur dos compania ta propiedad di Ludwig.

E bapor eu mester bini el a na Febrero otro anja lo ta 935 pia largo, 135 pia ancho, y for di kiel pa deck mayor y lo midi 67½ pia. E lo worde movi door di un motor turbina di 27,500 horsepower, bastante pa establece un velocidad medio di 15 milla, y un maximo di 17 milla. E costo di e bapor grandi aki ta mas of menos \$15 milion. Mayoria di e staal y mashien usá aden ta bini di Japon mes.

E shipyard, cual tin un forza di trabao grandi y competente, anja pasá a traha 11 por ciento di tur capacidat di tonelada construi na Japan. Durante guerra e bapor di guerra di 72,000 ton "Yamato" a worde trahá aki.



FROM THE hands of Gov. A. B. Speekenbrink, left, J. H. Beaujon receives the rare Silver Carnation decoration of the Prince Bernhard Fund. Only five persons receive it every year.

FOR DI man di Gobernador A. B. Speekenbrink, robez, J. H. Beaujon ta recibi a raro Anjer di Plata otorgá door di Prins Bernhard. Solamente cinco persona ta recibi'e cada anja.



CONTRASTING WITH the solemnity of the award, both Mr. and Mrs. Beaujon are all smiles as she examines the decoration with pride. Island Secretary L. C. Kerstens looks on in both pictures.

EN CONTRASTE en e solemnidad di e decoracion, tanto Sr. y Sra. Beaujon ta tur na sonrisa ora el ta mira e decoracion orguerosamente. Secretario Insular L. C. Kerstens ta mirando den tur dos retrato.

## Lago, Government Officials Watch Beaujon Award

When Jan Beaujon, personnel relations assistant in Lago's Industrial Relations Department, was awarded the rare "Silver Carnation" by Gov. A. B. Speekenbrink recently, officials of the Antillean and island governments and of Lago were on hand to witness the ceremonies.

Mr. Beaujon received the award from the Prince Bernhard Fund for his efforts in supporting and sponsoring cultural activities in Aruba. Mentioned in the citation read by Gov. Speekenbrink were his work with the Cultural Center, the film league, "Pro Musica," the Aruba Scholarship Foundation and many others.

The award is made to only five persons each year. Mr. Beaujon is the second Antillean to win one.

Watching as the decoration was pinned to Mr. Beaujon's coat were his wife, His Excellency F. J. C. Beaujon, Lope Beaujon, Aruba Deputies E. C. Petronia and O. S. Henriquez, Island Secretary L. C. M. Kerstens, and from Lago, O. Mingus, F. E. Griffin, F. W. Switzer and F. C. Donovan.

### 22 Den Program Pa Studianten

Briti-dos studiante di colegio kende nan mayoran ta biba na Aruba ta participa den e programa di entrenamiento di Lago pa nan durante lunanan di verano. Segun e plan aki, studiantean ta pasa mas of menos dos luna ganando, en cuanto posible, experiencia den nan terreno escogi di estudio. E unico requerimientonan pa ser considerá ta, promer, un anja di colegio completá, y segunda, majoran mester ta biba na Aruba. Esaki ta di cuatro verano cu Lago ta ofrece e programa.

Participando den dje e anja aki ta Leonhard Berlinski, Peter Weiss, Eleanor Kellogg, Frans Maduro, James Massey, Marie Koopman, Joan Hedlund, Dawn Kelley, Warren Norcom, Piet van Ogtrop, Janice Rae, John Pakozdi, Janet Opdyke, Edward Wise, Francisca van der Linden, Ellen Lewis, Charles Hewlett, William White, Garland Wease, Robert Gladman, Warren Carroll, Gerald Barnes, y Carol Garber.

## Aug. 16

### Commissary ID Cards Deadline Set

The General Services Department, engaged in the enormous task of bringing up to date the lists of eligible shoppers in Lago Commissary, has announced that application blanks for the new identification cards are now available only at the Commissary.

At the same time, Aug. 16 was set as the deadline for use of the current cards for shopping. Beyond that date only new identification cards will be valid in the Commissary. Approximately two weeks are required to process a completed application, photograph the applicant and prepare the completed card. Customers will pick up the new cards at the Lago Police Department.

Two types of cards will be issued. Pink cards will go to all permanent users of the Commissary, and will be valid until 1959. Cards will be issued. Users of the pink cards are wives of employees or annuitants, and their children between 15 and 19. The second group is composed of "special category" shoppers, persons not falling under the other classifications, and whose applications must be approved by the General Services Department. Their cards will be yellow and will be valid for only three months from the date of issue.

Any cards which have been mutilated or tampered with will be picked up and replaced without charge. However, between the pick-up time and the issuing of the new card the person losing the card will not be permitted to shop in the commissary.

Up to the present time wives and children have been photographed in the Commissary itself, using their current cards as identification, and having their names checked for validity against a master list of employee dependents. Heretofore only shoppers other than wives and children had to file formal applications. This is now changed, and anyone seeking a new card must submit the application. The blanks, written in English and Papiamento, are available in the Commissary.

#### Eligibility

In order to obtain Commissary shopping privileges, a person must fulfill one of the following conditions:

- 1) be a staff or regular employee currently on the company payroll;
- 2) be an ex-staff or regular employee receiving normal, special or disability retirement income;
- 3) be the legal husband or wife of a staff or regular employee, or the legal husband or wife of an ex-employee receiving normal, special or disability retirement income;
- 4) be an unmarried, legally acknowledged child of an employee or ex-employee as defined above, and be between the ages of 15 and 19;
- (5) Special or exceptional cases

**APPLICATION FOR COMMISSARY IDENTIFICATION CARD**

Date: \_\_\_\_\_  
No. \_\_\_\_\_

I, the undersigned, hereby apply to Lago Oil & Transport Co., Ltd., for a Commissary Identification Card to be issued to the member of my family printed below who is not presently employed by the Company for the purpose of extending purchase privileges at the Lago Commissary. I agree that the card will be:

1) used only by the person to whom it is issued;  
2) returned to the Lago Police when:  
a) terminating my employment;  
b) any change occurs in the marital status of the person to whom it is issued;  
c) it ceases to serve the above-mentioned purpose for any other reason.

(PLEASE PRINT)

PURCHASER'S FULL NAME: \_\_\_\_\_ RELATIONSHIP TO EMPLOYEE: \_\_\_\_\_ ARUBA ADDRESS: \_\_\_\_\_

If other than husband or wife, state marital status and birth date:  
The reasons for this application if other than wife or child:  
(Attach any supporting evidence)

I understand that any violation of this agreement will result in the withdrawal of this privilege for myself and member of my family for an indefinite length of time.

FOR OFFICE USE

Date of application	Name	Date
Checked by F.R.		
Approval		
Notification		
Disapproval		
Previously issued		
Issued		
Expiration Date		

Employee's signature \_\_\_\_\_ FR # \_\_\_\_\_ (Witness for Marksman)  
Dept. \_\_\_\_\_ Phone: \_\_\_\_\_  
Marital Status \_\_\_\_\_ Age \_\_\_\_\_  
Employee's Address: \_\_\_\_\_

THIS IS the application blank which must be filled in by persons seeking new commissary identification cards. The forms are available at Lago Commissary.

ESAKI TA e formulario di aplicacion cu mester worde yená door di personan cu ta busca un carchi nobo di Comisario. E formulario ta disponible na Lago Commissary.

will be handled on an individual basis. Future exceptions may be individually approved by General Services Department, for a substitute family member living in the same household to purchase for a duration not exceeding three months each time, but only under circumstances where evidence exists or can be submitted to prove that:

- a) No one remains to qualify under the items "1" through "4" due to prolonged disability or absence from Aruba, and
- b) The employee or annuitant has legal or acknowledged children under age 15 permanently residing in his or her household.

#### License Payment Due July 31

Motorists who have license tags valid for only the first half of the year are warned by police that July 31 is the deadline for paying for the remainder of the year. After that date, police will pick up violators.



SHOWING THE steps necessary to get a new identification card are these pictures: showing the old card, being photographed; the card being typed, the photograph being clipped out, fastened to the card, and finally, the whole thing being sealed.

## Aug. 16

### Fecha Final Estableci Pa Carchi ID pa Comisario

General Services Department, ocupá cu e enorme tarea pa trece al menudo e lista di cumpradornan eligible na Lago Commissary, a anuncia cu formularioan di aplicacion pa e carchinan nobo di identificacion awor ta disponible na Comisario.

Na mes tempo, Aug. 16 a worde estableci como fecha final pa usa e carchinan actual pa haci compras. Despues di e fecha aki solamente e carchinan nobo lo ta valido na Comisario. Tin mester di mas of menos dos siman pa trata un aplicacion cu bini aden, saca retrato di e aplicante y prepara e carchi completá. Cliente na obtene e carchinan nobo na Lago Police Department.

Dos sorto di carchi lo worde usá. Carchinan binja lo bai pa tur usadornan permanente di Comisario, y lo ta valido te ora carchinan pa 1959 worde duná. Usadornan di e carchinan binja ta esposa di empleadonan of pensionistanan, y nan yiunan entre 15 y 19 anja. E segunda grupo ta consisti di "categoria special" di cumpradornan, personanan cu no ta cai bao di e otro clasificacionnan, y kende nan aplicacion mester worde aprobadá door di General Service Department. Nan carchi lo ta geel y lo ta valido pa solamente tres luna di e fecha di entrego.

Carchinan cu a worde mutilá of danjá lo worde recogi y cambiá liber di costo. Sinembargo, durante e tempo cu e carchi aki ta worde reemplazá y persona no ta worde permiti pa cumpra na Comisario.

Te awor esposa y yiunan a worde fotografiá na Comisario mes, usando nan carchi como identificacion, mientras nan nomber ta worde gecheck pa validez ariba un master list di dependiente di empleadonan. Promer cu esaki solamente cumpradornan otro sino esposa y yiunan mester a manda aplicacion formal aden. Esaki a cambia awor, y cualquier hende

(a) no ta keda ningun otro cu ta cualifica segun puntonan "1" te "4" pa motivo di desabilidad prolongá of ausencia for di Aruba, y

(b) e empleado de anuitante tin yiunan legal or reconoci mas jong cu 15 anja ta biba permanentemente den su cas.

MUNSTRANDO E pasan necesario pa obtene un carchi nobo di Comisario ta e siguiente retratónan: munstrando e carchi bieuw y saca portret; e carchi ta worde getype, e retrato ta worde cortá afor, mará na e carchi y por ultimo henter e cos ta worde seyá.



#### NEW ARRIVALS

LAGO OIL & TRANSPORT CO. LTD.  
LAGO COMMISSARY IDENTIFICATION CARD

NAME: **TROMP, Pedro M.**  
RELATIONSHIP: **Mother**

The above named holder of this TEMPORARY card is authorized to make purchases at the Lago Commissary for the person named below until **JUN 30 1958**.

No purchases can be made without showing this card.

EMPLOYEE: **TROMP, Dabain T.** P.R. NO. **90900**

TWO TYPES of cards will be used. This is a sample of the yellow, or special category, card, used for shoppers other than wives or children of employees.

DOS SORTO di carchi lo worde usá. Esaki ta un muestra di e carchi geel, di categoria special, cu ta worde usá pa cumpradornan cu no ta sposa of yiunan di empleadonan.

**June 16**  
VROLIJK, Leonardo - Mech. Yard; A son, Juan Leonardo  
HART, Emirto V. - LOF; A son, Eurelio Jacinto  
CROES, Herman R. - Accounting; A son, Ferdinand Isidro

**June 17**  
HUGHES, William H. - Mech. Electrical; A daughter, Veronica Vincentia  
TANNENBAUM, Daniel - Medical; A son, Frank Robert  
CROES, William M. - Mech. Storehouse; A daughter, Marieta Vernadeta

**June 18**  
MADURO, Eloy - Rec. & Shipping Wharves; A daughter, Isabel Marina  
TOOPENBERG, Elwin J. F. - Medical; A son, Herbert Elwin  
BANFIELD, Harold - Mech. Mason; A son, Derek Cardon

**June 19**  
ORMAN, Julian B. - Mech. Carpenter; A son, Efrem Conrad

**June 21**  
LAMPE, Francisco - Mech. Welding; A son  
CROES, Alberto J. - Mech. Machinist; A son, Adelberto Alejandro  
HORDGE, Charles A. - Esso Dining Hall; A son, Osorio Alcio

**June 22**  
BOEKHOUDT, Sabino - Cracking; A son, Nelson Paulino  
WERNET, Basilio - Mech. Carpenter; A son, Roland Edwin

**June 23**  
HENRIQUEZ, Angel - Mech. Electrical; A daughter, Walfrida Linda

**June 24**  
DE MEY, Mario - Mech. Mason; A daughter, Lucia Marilyn

**June 26**  
ALDERS, Reginaldo E. J. - Mech. Pipe; A son, Roland Mario  
HOEK, Seferino T. - C&LE; A son, Hubert Theofilo

**July 1**  
RINDERTSTAAT, Severiano - Mech. Mason; A daughter, Lourdes Violeta  
WEVER, Leandro M. - Rec. & Ship. Wharves; A daughter, Stella Martina

**July 2**  
HERNANDEZ, Frans, Mech. Yard; A son, Raymond Ramirez  
ALDERS, Reginaldo E. J. - Mech. Pipe; A son, Roland Mario  
HOEK, Seferino T. - C&LE; A son, Hubert Theofilo

**July 3**  
KAMPERVEEN, Gerarius A. L. - Mech. Electrical; A son, Hubert Gerardus  
TROMP, Federico - Rec. & Shipping - FI

**July 6**  
GIERMAN, Ricardo S. - Acid & Edel.; A daughter, Ludwina Miranda  
RAS, Juan - TSD Lab No 1; A son, Juan Fernando

**July 7**  
VAN DER BIEZEN, Eugenio y Mech. Garage; A son, Huime Tranquillo  
FRANKEN, Jose - Mech. Welding; A son, Isaías

**July 8**  
REED, Sylvain E. - Mech. Electrical; A son, Anthony Gregory  
ECHTELD, Leo A. - Accounting; A daughter, Lynn

**July 9**  
HART, Robert A. - TSD Process; A son, Terence Patrick  
BRICENO, Bernadín - Gen. Serv.; A daughter, Bernadicta Cecilia Idania  
CAMACHO, Francis M. - Cracking; A son, David Joseph  
ARENDS, Efraim R. - C&LE; A daughter, Swinda Patricia

**July 10**  
JACOBS, Jacob A. - Gen. Serv.; A daughter, Jeanette Teresia  
EVERY, Angel M. - TSD Sng.; A son, Miguel Angel  
BRYSON, James - Plant Commissary; A daughter

**July 11**  
ROCK, Emiliano - Rec. & Ship.; A daughter, KOK, Emilio - Mech. Garage; A daughter

**July 12**  
IFNRIQUEZ, Esteban - Rec. & Ship.; A son, STAMPER, Estanislao - Acid & Edel.; A son, Juan Alejandro  
PAESCH, Aureliano L. - Mech. Storehouse; A daughter SOLOGNIER, Leonso - Mech. Carpenter; A son



## Scenes Of Lago Safety Book Distribution





## Vistanan di Lago Safety Book Distribution





STRAINING STRENGTH shows in each grimace and each taut muscle as these weightlifters concentrate on the task of raising several hundred pounds of iron over their heads.

FORZA TA munstra den cada halá di cara y cada musculo tenso segun e hizadornan di peso aki ta concentrar ariah e tarea di hiza varios cientos di liber di hero arihan cabez.

## Eight Win Body, Weight Titles in Sport Park Meet

Devotees of muscle-building and strength in powerfully built young men got a full evening of it during the Lago Sport Park Weight Lifting and Body Beautiful competitions last month. Staged annually by the Lago Sport Park Board as a part of ASU Week, the competition this year attracted a large number of enthusiastic spectators.

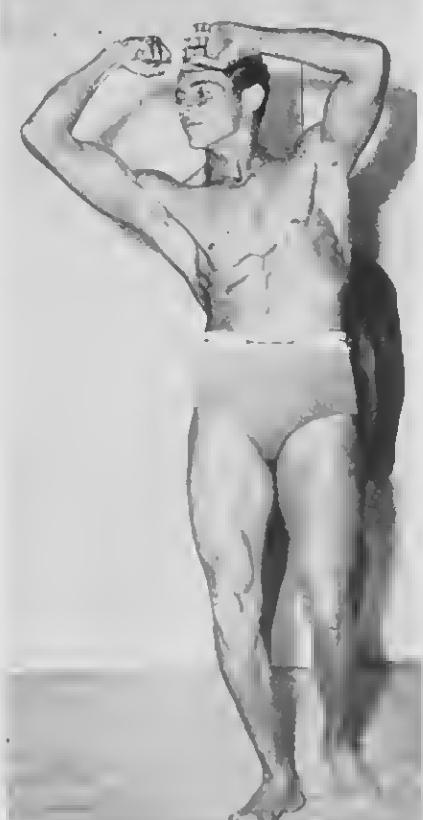
Chosen by the judges were two titlists in the body beautiful group—"Mr. Aruba" and "Junior Mr. Aruba"—and six weight-lifting champions. R. Montoute was hailed "Mr. Aruba", thus adding to his body beautiful titles. He had already been chosen "Mr. Curacao". Second to him was Dennis Brathwaite.

In the junior class, C. Roberts was named "Junior Mr. Aruba", and was followed by D. Hillman and S. Tel-tier.

Performances by two new weightlifters and continued high standards by veterans added interest in the lifting events. Of the newcomers, C. J. Yarzagaray placed second in the 123-lb. class, and D. Gittens took first place in the 181-lb. class when he lifted a total of 670 pounds.

Here are the results of the weight-lifting events, along with the total lift:

123-lbs.: Carlos Wild, 455; C. J. Yarzagaray, 425; Isaac Victor, 420. 132-lbs.: C. Roberts, 550; S. Pilgrim, 550. 148-lbs.: E. Tross, 650; C. Marshall, 515; J. Benjamin, 515. 165-lbs.: O. Blyden, 645; D. Hillman, 585; D. Austin, 545. 181-lbs.: D. Gittens, 670; M. Levenstone, 510; L. van Putten, 175. 198-lbs.: J. Pemberton, 800; R. Tremus, 665; E. Vorst, 230.



"JUNIOR MR. Aruba," C. Roberts, strikes a victory pose. "JUNIOR MR. Aruba," C. Roberts, ta posa victoriosamente.

### Mester Paga Nombre

Chofernan cu a paga number pa solamente e promer parti di anja ta worde spierta door di poliz cu Juli 31 ta e fecha final pa paga pa e resto di anja. Despues di e fecha aki, poliz lo cuminza check.



BOB MARTIN, left, of the sponsoring Lago Sport Park Board, presented trophies to the winners. Receiving his is C. Marshall, second-place winner in the 148-pound class.

BOB MARTIN, rohez, di Lago Sport Park Board cu a auspicio e evento, a presenta trofeonan na e ganadornan. Esnn cu ta recibi di dje ta C. Marshall, ganador di segunda lugar den clase di 148 liber.

## Ocho ta Gana Concurso Di Peso na Sport Park

Amantenan di cultivacion di musculo y forza den hobennan fuerte por a goza di un anochi yen di esaki den competicionnan di Lago Sport Park Weight Lifting y Body Beautiful luna pasá. Organizá tur anja como parti di e Siman ASU door di Lago Sport Park Board, e competicion e anja aki a atrae un cantidad grandi di mirones entusiaste.

Escogi door di e jurado tabata dos cargador di titulo den e grupo pa Body Beautiful—"Mr. Aruba" y "Junior Mr. Aruba" y seis campeon di hizamiento di peso. R. Montoute a worde proclamá "Mr. Aruba," agregando un honor mas na su titulonan. Ya el a yega di worde escogi como "Mr. Curacao." Di dos tabata Dennis Brathwaite.

Den e clase junior, C. Roberts a worde nombrá "Junior Mr. Aruba," y el a worde sigui pa D. Hillman y S. Tel-tier.

Actuacion di dos hizador nobo di peso y continuo prestacion halto door di veteranonan a agrega interes den e eventonan. Di e novatonan, C. J. Yarzagaray a bini segunda den e clase di 123-lb. y D. Gittens a coi promer lugar den e clase di 181-lb. ora el a lamita un total di 670 liber.

Esakanan ta e resultadonan di e eventonan di hizamiento di peso, hunto cu e peso total:

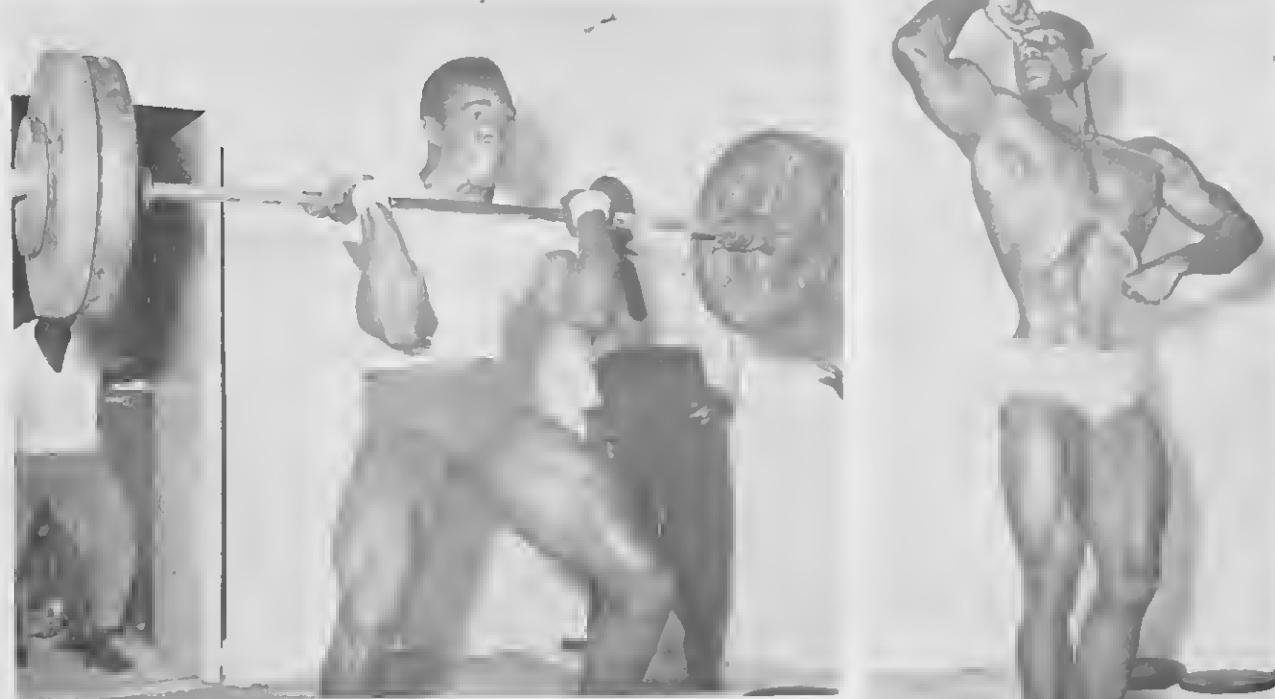
123-lbs.: Carlos Wild, 455; C. J. Yarzagaray, 425; Isaac Victor, 420. 132-lbs.: C. Roberts, 550; S. Pilgrim, 550. 148-lbs.: E. Tross, 650; C. Marshall, 515; J. Benjamin, 515. 165-lbs.: O. Blyden, 645; D. Hillman, 585; D. Austin, 545. 181-lbs.: D. Gittens, 670; M. Levenstone, 510; L. van Putten, 175. 198-lbs.: J. Pemberton, 800; R. Tremus, 665; E. Vorst, 230.

shall, 515; J. Benjamin, 515. 165-lbs.: O. Blyden, 645; D. Hillman, 585; D. Austin, 545. 181-lbs.: D. Gittens, 670; M. Levenstone, 510; L. van Putten, 175. 198-lbs.: J. Pemberton, 800; R. Tremus, 665; E. Vorst, 230.

### Tongberg a Nombrá Jefe di Research

Dr. Carl O. Tongberg, anterior vice-president y director di Carter Oil, a worde nombrá presidente y director di Jersey Production Research Company. E afiliado nobo lo dirigi e actividadnan di experimentacion geologico, geophysical y di producion pa Standard Oil Company (New Jersey) su afiliacionan domestico y extranhero. E trabao aki anteriormente tabata worde haci door di Carter Oil Company.

E trabao lo worde eheutá den laboratorionan na Tulsa, Oklahoma, y e 400 homber y muhernan anteriormente activo den e encargo aki lo worde transferi for di Carter Oil pa e afiliado nobo.



THERE WERE a great many people grouped around the temporary stage during the event to watch such feats of strength as this. The meet sponsored by the Lago Sport Park as a part of ASU Week, consisted of two "body beautiful" contests and weightlifting contests in six weight groups.

TABATIN UN grupo grandi di hende rond di e stage temporario pa weita e midimento di forza. E encuentro sponsored by Lago Sport Park como un parti di Semana ASU tawata consisti di dos "Body Beautiful" contest y weightlifting den 6 grupo di peso.

WINNER OF the "Mr. Aruba" body beautiful title, R. Montoute. GANADOR di e titulo "Mr. Aruba" den body beautiful, R. Montoute.



IN PORT not long ago were sister ships from the same company, the "Jakob Maersk" and the "Charlotte Maersk", a coincidence which might have gone unnoticed except for the fact that they are painted a baby blue. Registered in Copenhagen, Charlotte is 13,960 deadweight tons, and Jakob is 18,000.

NO MUCHO dia pasó tabatin den puerto dos bapor di e mes compañía "Jakob Maersk" y "Charlotte Maersk." Podiser hende por a laga di nota e coincidencia aki, excepto pa e hecho eu lór dos ta gever blanw elá. Registrá na Kopenbagen, Charlotte ta 13,960 deadweight tons, y Jakob ta 18,000.

## YMCA Inaugurates Play In Two Softball Leagues

A 14-team softball tournament, sponsored by the Aruba YMCA, swung into action last week when His Honor Eric Arends, temporary lieutenant governor of Aruba, threw out the first ball in the opening game in Lago Sport Park.

Each of the 14 teams has about 15 boys and an adult manager, and make up two seven-team leagues, the Caribbean and the National. The teams will play a round-robin tournament, and a "world series" at the end between the champions of the two leagues. Midway through the schedule, an intra-league all-star game will be played, with teams selected by managers picking their two best players.

Games will be played on the small field behind the Sport Park tennis courts.

Direction of the league is under

### Ferdinand Braaf

Ferdinand Braaf, a Lago employee for over 16 years, died July 16. A houseman in Process-Cracking, he is survived by his wife and three children.

Ferdinand Braaf, un empleado de Lago pa mas di 16 anja, a muerte Juli 16. Houseman na Process-Cracking, e ta laga atras su señora y tres yiu.

## Torneo ta Marca Fin di Basketball

Eventonan special marcando fin di competicion di basketball na Lago Sport Park e anja aki lo tuma lugar e fin di siman aki.

Awe, Juli 19, dos wega di e torneo lo worde hungá. Pa 7:30 p.m. San Nicolas Jrs., e campeónnan femenino, lo hunga contra Curacao Girls All-Stars. E segunda wega di e anche, pa 8:30, lo presenta e campeónnan di Aruba, Plymouth, contra Curacao All-Stars.

Dos wega Diadomingo anochi lo cerra e torneo. Gruponan todo-estrella lo participa atroba den e weganan. Un equipo todo-estrella femenino di Aruba lo hunga contra e mucha muhernan di Curacao pa 7:30, y e estrellanan masculino lo hunga 8:30.

Tur weganan lo ta den Sport Park y admision lo ta liber.

## BG Leader Foresees Country's Growth

After a recent visit to the Rupunini District of British Guiana, Edward Beharry, the country's minister of natural resources, has called for strong efforts to be made to utilize the section's vast resources. The government member is convinced that the area could be transformed into rich agricultural and cattle farms, much like the U. S. midwest and some sections of Australia.

The government has already imported good strains of dairy cattle as one step in developing the dairy industry in the coastal belt.

## Gobernante di BG Ta Mira Progreso Di e País

Despues di un bishita reciente na Rupunini District di British Guiana, Edward Beharry, e ministro nacional di recursonan natural, a yama pa esfuerzonan fuerte pa usa e recursonan vasto di e sección aki. E gobernante ta convenci cu e sección por worde transformá den hacienda rico di agricultura y crianza, manera tin den centro di parti west di Estados Unidos y algun partinan di Australia.

Gobierno ya a importa bon eria di bestia como di promer paso pa desa-vo y industria den e sección costal aki.

## Contests Mark Basketball End

Special events marking the end of basketball competition in Lago Sport Park this year are taking place this weekend.

Today, July 19, two games have been scheduled in the tournament. At 7:30 p.m. the San Nicolas Juniors, the girls champions, will square off against the Curacao Girls All-Stars. The second game of the night, at 8:30, will pit the Aruba champions, the Plymouths, against the Curacao All-Stars.

Two games Sunday night will end the tournament, and will feature all-star groups again. Aruba girl all-stars will play the Curacao girls at 7:30, and the men all-stars from the two islands will play at 8:30.

All games will be in the Sport Park and admission will be free.

## Miembran di SPAC Ta Establece Oranan di Oficina

Miembran di Special Problems Advisory Committee lo ta disponibile na oficina di SPAC pa consultacion cu constituyentenan ariba e siguiente dianan:

Juli 22: J. H. Hodge y M. A. Bislick.

Juli 24: L. A. Combs y R. E. Frank.

Juli 29: F. H. E. Mingo y M. L. Croes.

Juli 31: C. Vrolijk y M. A. Bislick. E oranan lo ta for di 1 pa 4 p.m.

## Retirement Comes For Four



WHEN IDELIO Henriquez retired from the General Services Department June 1, with over 28 years of service, his friends from the Department joined him at a luncheon. Mr. Henriquez is second from left above. ORA IDELIO Henriquez a retira for di General Services Department June 1 en mas di 28 anja di servicio, su amigonan di e Departamento a participa den un comida hundo en ne. Sr. Henriquez ta segunda banda robez, arriba.



ENDING HIS Lago career of more than 23 years, J. H. Walters of the Lago Police Department sits surrounded by friends and associates at his retirement luncheon. Those at the table are, from left, C. J. Richardson, G. G. Egars, Mr. Walters, H. Chippendale, C. H. Walters, S. Dirkmaat, and W. G. Spitzer.

TERMINANDO SU carera en Lago di mas cu 23 anja, J. H. Walters di Lago Police Department ta sintá rondoná door di amigonan y companjeronan di trabao na su comida di despedida. Esnan na mesa ta, for di robez, C. J. Richardson, G. G. Egars, Sr. Walters, H. Chippendale, C. H. Walters, S. Dirkmaat, y W. G. Spitzer.



MECHANICAL DEPARTMENT men at George Arens' retirement luncheon are sending him off with smiles. Mr. Arens, with 30 years of service, is a subforeman in the Yard. From left, K. Cutting, W. L. Edge, G. Uhr, Mr. Arens, H. Chippendale, A. Gongriep, J. R. Proterra and H. E. Culver.

HOMBERNAN DI Mechanical Department na comida di despedida di George Arens la sonrisando. Sr. Arens, cu 30 anja di servicio, ta subforeman di Yard. For di robez, K. Cutting, W. L. Edge, G. Uhr, Sr. Arens, H. Chippendale, A. Gongriep, J. R. Proterra y H. E. Culver.



GEORGE MORGAN, who retired as corporal, General Services-Crafts, had just over 29 years of service when the end of his career rolled around. Saying goodbye to him are, starting at second from left, R. Daley, V. C. Fuller, H. Charles, N. Matthews and S. Hartwick. Mr. Morgan is at left. GEORGE MORGAN, kende a retira como corporal, General Services-Crafts, tabatin nel poco mas en 29 anja di servicio. Tumando despedida di dje, cuminzando di dos na banda drechi ta R. Daley, V. C. Fuller, H. Charles, N. Matthews y S. Hartwick. Sr. Morgan ta banda robez.

## Hundreds Add Service Time Under New Contract Article

The number of service buttons and watches will increase sharply as effects of Article 19 of the Lago-LEC contract are felt. Under the terms of this section of the new working agreement, more than 500 employees picked up service time which had heretofore been non-creditable. The agreement allows employees to connect periods of broken service.

Service accumulated under this rule applies to all company benefits except retirement income. Affected are vacation accrual, sickness and accident benefit schedule's, layoff allowances, service emblems and watch awards, service-in-grade increments and seniority. Income for retirement is still calculated under the terms of the Lago Retirement Plan, and these are unchanged by Article 19.

Service time was accumulated by 563 men, of whom 283 work in the Mechanical Department. The Process Department had the next highest

### DRs Elected To New Terms

District Representatives of the Lago Employee Council were elected from 29 districts in the finals of the biennial election July 2-3.

Those chosen by constituents for two-year teams were:

District 1, Yard: Nicolaas Lampe and Dominico Perez; District 2, Pipe: F. V. Baren; District 3, Masons & Insul: Ireneo Ras; District 4, Metal Trades: Marco Angel; District 5, Garage & Transportation: Narciso Kock; District 6, Carp. & Paint, Scaffolders: Federico Lacle and V. Semeleer.

District 7, Electrical: Peter Rodrigues; District 8, Machinist: P. J. Beaujon; District 9, Instrument: Angel F. Croes; District 10, Mechanical Administration: Neville O. Lee; District 11, Storehouse: C. T. Thode; District 12, Utilities: J. F. Baren; District 13, Cracking: A. S. Richardson.

District 14, Catalytic and Light Ends: D. Flemming; District 15, Acid & Edeleanu: H. C. Harms; District 16, LOF: Anibal Rasmijn; District 17, Receiving and Shipping: Iphil C. Jones; District 18, Dining Halls: Rosendo F. Vlaun; District 19, Gen. Ser. - Adm. & Op: Harry E. Garcia; District 20, Stewards and Clubs: A. P. R. Alders; District 21, Gen. Serv. - Crafts: C. O. Edwards.

District 22, Commissaries: S. Olivierre; District 23, Lago Police: Juan B. Tromp; District 24, TSD-Labs: Miguel Young; District 25, TSD Engr. and Proc: D. F. Christians; District 26, Marine: Maximo Kock; District 27, Accounting & Executive, S. R. Malmberg; District 28, Ind. Rel and Pub. Rel: H. L. Richardson, and District 29, Medical: E. Oduber.

number, 133, and the remainder are scattered through the other departments. The new credited service arrangement made three employees eligible for 25-year service watches, 220 can now sport 10-year emblems, and 34 will receive 20-year buttons. One man finds himself in the 30-year class with the added service.

The average gain among the 563 employees was just short of four years. The most service picked up belonged to a Mechanical Department employee who added 22 years, nine months and 24 days to his Lago career.

Areas in which improvement may result include vacation accrual, disability benefit schedule, service emblems, watch awards, service-in-grade increments and lay-off allowances.

### Service Awards

#### 30-Year Buttons

Ezekial Joseph Gen. Serv.-Commissary  
Joseph Irausquin Mech.-Mason  
Hendrik Rasmijn Mech.-Yard  
Joseph B. Fernando Marine-Floating Equip.

#### 20-Year Buttons

Edwin P. Scrubb Lago Police  
Manoel J. Nunes Proc.-C&LE  
Eusebio E. Beaumont Proc.-Acid & Edel.

Jose J. Sneek Proc.-C&LE  
Vincent M. Thom Proc.-Utilities  
John L. Bacchus Proc.-Cracking  
Frederick A. Peters Proc.-Acid & Edel.

William L. Alexis Accounting  
Peter A. Richardson TSD-Lab  
Kelon P. Perrotte TSD-Lab  
James A. Lambert Exec. Office  
Arie M. Gravendijk Accounting  
Antonius J. M. Smits Medical

Walter E. Gruenberg TSD-Process  
Abraham B. Arrondell Mech.-Garage  
Jan H. A. Ridderstap Mech.-Machinist  
Miguel Angela Mech.-Carpenter

Luciano D. Rozenberg Mech.-Pipe  
Bernardo A. Willems Mech.-Garage  
Jan Dirks Mech.-Machinist  
Estevan Croes Mech.-Machinist  
Dominico Wernet Mech.-Yard

Cornthwaite B. Lowe Marine Office  
Ermencio H. Semeleer Marine  
Frits Valentijn Floating Equip.

Eric B. Lewis Marine-Floating  
Marine Office  
10-Year Buttons

Egbert S. Belton Carpenter  
Francisco Croes Mason



MEN OF the Carpenter Craft collect their copies of the 1957 annual safety report and their new pencils in the course of a safety talk. More pictures of the distribution which took place July 7 are on pages 4-5.

HOMBERNAN DI Carpenter Craft la coleca nan copia di e informe anual di seguridad pa 1957 y nan potlood den ecurso di un charla di seguridad. Mas retrato-nan di e distribucion ta arriba pagina 4-5.

## Construction Starts in Japan On World's Biggest Tanker

### Cuatro Homber Promovi

The keel for what will be the biggest ship afloat has been laid in a Japanese shipyard, according to a recent announcement in the New York Times. Owned and constructed by interests of D. K. Ludwig, the tanker, as yet un-named, will be 103,000 dead-weight tons, dwarfing some 85,000 monsters already at sea.

The Kure Shipyard, formerly a Japanese Imperial Navy Yard, is leased by the Japanese to National Bulk Carriers, Inc., which in turn is building the vessel for Universe Tank Ships. Both companies are owned by Ludwig.

Scheduled for completion next February, the ship will be 935 feet long, 135 feet wide, and from bottom to main deck will measure 67½ feet. She will be powered by a 27,500 horsepower turbine engine, enough to establish a cruising speed of almost 15 knots, and a maximum of 17 knots. The cost of this vast ship is roughly \$15 million. Most of the steel and machinery used in it will come from Japan.

The shipyard, with a large and skilled labor force, last year built 11 percent of all tonnage constructed in Japan. During the war the 72,000-ton battleship "Yamato" was built there.

This vast ship, which was put into service only in the last few months of the war, never got a chance to prove her builders' hopes and claims. She was sunk off Okinawa by American aircraft.

Cuatro homber, dos di TSD-Engineering y dos di Storehouse, a wordre avanzá den posicionnan nobo recientemente.

Den TSD, W. L. Myers a wordre nombrá assistant supervising engineer-inspection, y J. Ronald Smith a wordre promovi como senior engineer. B. P. Hodgson a move pa posicion de reclamation foreman den Storehouse, y Wilfred Ho Sing Loy a bira group head, yard and construction material den e mes departamento.

Sr. Meyers a cuminza traha cu Lago na October 1954 como engineer. El a yega tres siman despues di Sr. Smith; Sr. Smith tambe a cuminza como engineer.

Carrera di Sr. Hodgson a cuminza na October 1933 tempo cu el a cuminza como clerk den Storehouse. El a traha den alun ocupacion te 1942 tempo cu el a bira supervisor; mas despues el a traha den seccionan di receiving & shipping y material di Storehouse. Na 1952 el a bira group head, yard and construction materials.

Sr. Ho Sing Loy kende a bin traha cu compania na 1944 como junior clerk den Storehouse a bira poster na 1946. Na 1950 el a bira section head, stores and sales, y dos anja despues el a move pa e mes trabao den Yard.

### Jersey Names Two To Norway Affiliate

Two career employees of Standard Oil Company (New Jersey) have been named to top executive positions with the new refining affiliate in Norway.

Chosen to be chairman of the board of A/S Esso-Raffineriet is Norval F. Myers, and taking up duties as a member of the board and managing director is Gustav A. Stein, Jr.

Mr. Myers participated in the building and expansion of the Fawley (England) refinery, and was managing director of Esso Petroleum Company, Ltd., owners of the Fawley plant. Since 1953 he has been deputy refining coordinator for Jersey Standard.

Currently a director of Esso Belgium, Mr. Stein has served Jersey interests in Denmark, Baton Rouge and Venezuela. He went to Belgium in 1955.

A/S Esso Raffineriet, with headquarters in Oslo, has been formed to supervise the planning, construction and operation of what will be Norway's largest refinery.

### Torneo di YMCA Ta Cuminza

Un torneo di softball entre 14 equipo ten bao auspicio di YMCA di Aruba, a cuminza siman pasá ora Eric Arends, gezaghebber temporio di Aruba, a lanza promer bola den e wega di habrimento na Lago Sport Park.

Cada un di 14 equiponan tin como 15 mucha y un manager adulto, y ta forma dos liga di siete equipo, liga di Caribe y liga Nacional. E equiponan lo hunga un contra otro, y un "serie mundial" na final entre e campeonnan di e dos liganan. Na mitar di e concurso, lo tin un wega all-star entre hungadornan selecta for di e dos liganan. E managers di cada equipo lo escoge dos di nan mejor hungador.

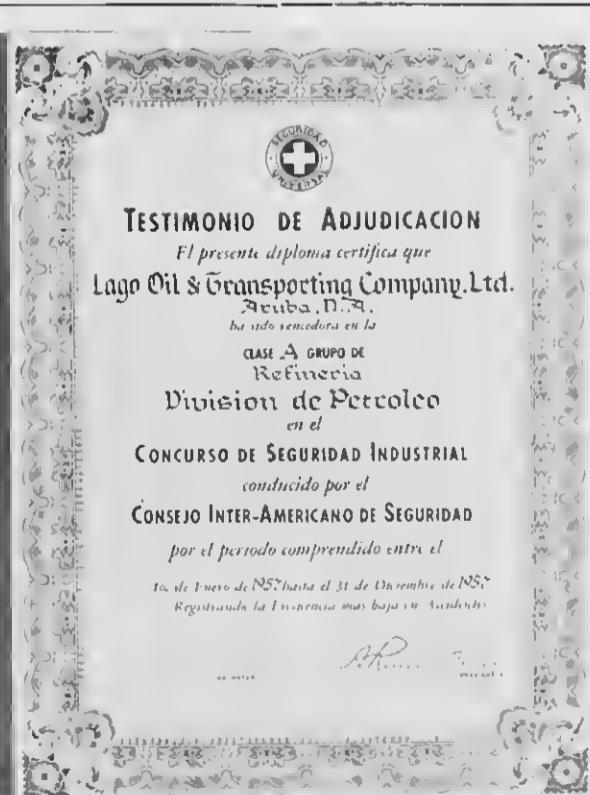
Weganan lo tuma lugar arriba e veld chikito tras di e pistanan di tennis di Sport Park.

Direccion di e liga ta bao di YMCA B. C. Marcellin ta presidente di e softball committee. Harry Wever, Leslie Lejuez y Luther Pantophlet ta miembro di e grupo. Ralph Papa ta director of YMCA.

#### Johannes A. Hopmans

Johannes A. Hopmans, tinsmith, Mechanical-Tin, died in Holland July 9. Born in Curacao, Mr. Hopmans tabatin 21 years of company service. He is survived by his parents.

Johannes A. Hopmans, tinsmith, Mechanical-Tin, a muri na Holanda Juli 9. Naci na Corsow, Sr. Hopmans tabatin 21 anja di servicio cu compania. El a laga atras su mayornan.



HERE ARE reproductions of the three awards earned by Lago for its safety achievements last year. At left is the National Safety Council award for finishing first in the safety contest among large refineries; the middle award is from the Consejo Inter-American de Seguridad, Latin American equivalent of the NSC, and the last award is for outstanding performance.

ESAKINAN TA reproducción di tres premio ganá door di Lago pa su acomplecionan di seguridad anja pasá. Banda robéz ta e premio di National Safety Council pa e promer lugar entre refinieran grand; esun den centro ta e premio di Consejo Inter-American de Seguridad, equivalente Latino-American di NSC, y e ultimo ta e premio pa prestacion sobresaliente.